

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Kultury i Edukacji

WERSJA TYMCZASOWA
2005/0041(COD)

20.12.2005

*****I**

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia programu „Obywatele dla Europy” na rzecz promowania aktywnego obywatelstwa europejskiego w okresie od 2007 do 2013 r. (COM(2005)0116 – C6-0101/2005 – 2005/0041(COD))

Komisja Kultury i Edukacji

Sprawozdawca: Hannu Takkula

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w
art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....	5
UZASADNIENIE (w jęz. ang.)	19

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia programu „Obywatele dla Europy” na rzecz promowania aktywnego obywatelstwa europejskiego w okresie od 2007 do 2013 r.
(COM(2005)0116 – C6-0101/2005 – 2005/0041(COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2005)0116)¹,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 151 i 308 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0101/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinie Komisji Budżetowej, Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisji Spraw Konstytucyjnych (A6-0000/2005),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1 Tytuł

Wniosek dotyczący
DECYZJI PARLAMENTU
EUROPEJSKIEGO I RADY
w sprawie ustanowienia programu
„*Obywatele dla Europy*” na rzecz
promowania aktywnego obywatelstwa
europejskiego w okresie od 2007 do 2013
r.

Wniosek dotyczący
DECYZJI PARLAMENTU
EUROPEJSKIEGO I RADY
w sprawie ustanowienia programu
„*Europa dla Obywateli*” na rzecz
promowania *aktywnych wartości
europejskich i* aktywnego obywatelstwa
europejskiego w okresie od 2007 do
2013 r.

(Niniejsza zmiana ma zastosowanie do

¹ Dotychczas nieopublikowano w Dzienniku Urzędowym.

całego tekstu. Przyjęcie tej poprawki będzie się wiązało z koniecznością wprowadzenia odpowiednich zmian w całości).

Uzasadnienie

Nazwa proponowana przez Komisję przekazuje błędną informację, tzn. że to obywatele powinni wspierać Europę. Powinno być odwrotnie: Europa musi być narzędziem realizacji aspiracji obywateli.

Poprawka 2 Punkt uzasadnienia 1

(1) Obywatelstwo Unii powinno być podstawowym statusem obywateli Państw Członkowskich.

(1) Traktat ustanawia obywatelstwo Unii, które uzupełnia, ale nie zastępuje obywatelstwa krajowego. Jest ono ważnym elementem wzmocnienia i zabezpieczenia procesu integracji europejskiej.

Uzasadnienie

Sformułowanie proponowane przez Komisję wydaje się niezgodne z art. 17 Traktatu WE.

Poprawka 3 Punkt uzasadnienia 2

(2) Wspólnota powinna zachęcać *obywateli europejskich* do pełnego korzystania ze wszystkich aspektów obywatelstwa Unii Europejskiej, które powinno być promowane w poszanowaniu zasady pomocniczości.

(2) Wspólnota powinna *w pełni informować obywateli o ich obywatelstwie europejskim oraz o ich prawach i obowiązkach, a także zachęcać ich* do pełnego korzystania ze wszystkich aspektów obywatelstwa Unii Europejskiej, które powinno być promowane w poszanowaniu zasady pomocniczości.

Uzasadnienie

Świadomość obywatelstwa europejskiego pozostaje bardzo niska. UE powinna podnosić świadomość za pomocą przedsięwzięć z zakresu informacji i komunikacji.

Poprawka 4 Punkt uzasadnienia 3

(3) Aby obywatele w pełni popierali

(3) Aby obywatele w pełni popierali

integrację europejską, należy położyć większy nacisk na wspólne wartości, historię i kulturę, będące kluczowymi elementami uczestnictwa w społeczeństwie zbudowanym w oparciu o wolność, demokrację i szacunek dla praw człowieka *i w poszanowaniu dla jego różnorodności.*

integrację europejską, należy położyć większy nacisk na wspólne wartości, historię i kulturę, będące kluczowymi elementami uczestnictwa w społeczeństwie zbudowanym w oparciu o wolność, demokrację, szacunek dla praw człowieka, *różnorodność kulturową, tolerancję i solidarność, w pełnej zgodności z Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej proklamowaną dnia 7 grudnia 2000 r.*

Uzasadnienie

Obywatelstwo jest oparte na wartościach i zasadach, które są zasadniczo przeciwstawne wszelkim formom ideologii totalitarnej oraz brakowi poszanowania dla praw człowieka i podstawowych wolności. Upamiętnienie ofiar takich reżimów przypomina nam o tym fakcie.

Poprawka 5

Punkt uzasadnienia 3 a (nowy)

(3a) Promowanie aktywnego obywatelstwa jest kluczowym elementem wzmocnienia walki przeciwko rasizmowi, ksenofobii i nietolerancji.

Poprawka 6

Punkt uzasadnienia 3 b (nowy)

(3b) W kontekście strategii informacji i komunikacji UE, należy zapewnić szerokie rozpowszechnienie i wysoki wpływ działań wspieranych przez program.

Uzasadnienie

Niniejszy program jest jednym z mniej znanych programów UE. Rozpowszechnienie informacji na jego temat jest konieczne do podniesienia świadomości ludzi.

Poprawka 7

Punkt uzasadnienia 7 a (nowy)

(7a) Projekty obywatelskie o wymiarze ponadnarodowym i międzysektorowym są ważnymi narzędziami dotarcia do

obywateli i promowania integracji społecznej poprzez wydarzenia i działania organizowane przez obywateli i organizacje lokalne, takie jak amatorskie kluby sportowe.

Uzasadnienie

Projekty obywatelskie, które są organizowane przez organizacje lokalne, są skutecznym narzędziem dotarcia do zwykłych obywateli oraz zwiększenia spójności społecznej, ponieważ posiadają one najszerszą wiedzę na temat sytuacji lokalnej oraz najskuteczniejsze metody komunikacji z obywatelami lokalnymi.

Poprawka 8 Punkt uzasadnienia 8

(8) Organizacje społeczeństwa obywatelskiego **są ważnymi pośrednikami, dzięki którym możliwe jest dotarcie do obywateli** na poziomie europejskim, narodowym **i** regionalnym. **Dlatego** należy wspierać ich ponadnarodową współpracę.

(8) Organizacje społeczeństwa obywatelskiego na poziomie europejskim, narodowym, regionalnym **i lokalnym są ważnymi elementami aktywnego społecznego zaangażowania obywateli, przyczyniając się do życia publicznego we wszystkich jego aspektach. Są one także pośrednikami pomiędzy Europą j jej obywatelami, dlatego też** należy wspierać ich ponadnarodową współpracę.

Uzasadnienie

Znaczenie organizacji społeczeństwa obywatelskiego wykracza daleko poza funkcję pośrednika.

Poprawka 9 Punkt uzasadnienia 10

(10) **Szczególną** uwagę należy zwrócić na zrównoważoną integrację obywateli i organizacji społeczeństwa obywatelskiego ze wszystkich Państw Członkowskich w ponadnarodowych projektach i działaniach.

(10) **Program powinien być dostępny dla wszystkich obywateli, a zatem szczególną** uwagę należy zwrócić na zrównoważoną integrację obywateli i organizacji społeczeństwa obywatelskiego ze wszystkich Państw Członkowskich w ponadnarodowych projektach i działaniach.

Uzasadnienie

Program powinien skupiać się w szczególności na grupach obywateli, którzy nie są dobrze

poinformowani na temat UE oraz którzy są sceptyczni wobec integracji UE.

Poprawka 10
Punkt uzasadnienia 10 a (nowy)

(10a) W deklaracji Rady Nicejskiej z 2000 r. w sprawie sportu podkreślono, że Wspólnota, w swoim działaniu na mocy różnych postanowień Traktatu, musi brać pod uwagę społeczne, edukacyjne i kulturowe funkcje nieodłącznie związane ze sportem.

Uzasadnienie

Znaczenie działań w zakresie sportu dla podniesienia tolerancji, spójności społecznej i walki przeciwko rasizmowi powinno zostać uwzględnione oraz wykorzystane do osiągnięcia celów programu.

Poprawka 11
Artykuł 1 ustęp 2 tiret trzecie

– poprawa wzajemnego zrozumienia między obywatelami Europy, którzy szanują i doceniają różnorodność kulturową, przyczyniając się do dialogu międzykulturowego,

– poprawa wzajemnego zrozumienia między obywatelami Europy, którzy szanują i doceniają różnorodność kulturową, przyczyniając się do dialogu międzykulturowego, ***w szczególności poprzez zwalczanie rasizmu, ksenofobii i nietolerancji.***

Poprawka 12
Artykuł 2 litera b)

b) wspieranie działań, debat i refleksji związanych z obywatelstwem europejskim poprzez współpracę ***organizacji*** społeczeństwa obywatelskiego na poziomie europejskim,

b) wspieranie działań, debat i refleksji związanych z obywatelstwem europejskim, ***wspólnymi wartościami, wspólną historią i kulturą*** poprzez współpracę ***w ramach*** społeczeństwa obywatelskiego na poziomie europejskim,

Uzasadnienie

Tak jak obywatelstwo europejskie, wspólne wartości i historia przyczyniają się do poczucia wspólnej przynależności.

Poprawka 13
Artykuł 3 ustęp 1 litera ca) (nowa)

ca) Aktywna pamięć europejska, do którego należą:

- wsparcie dla projektów mających na celu upamiętnienie ofiar masowych deportacji i masowych eksterminacji nazistowskich i stalinowskich.

Uzasadnienie

Jest to nowy element programu.

Poprawka 14
Artykuł 5

W programie mogą wziąć udział wszystkie zainteresowane strony, **które promują aktywne obywatelstwo europejskie, przede wszystkim społeczności lokalne**, organizacje badające europejską politykę publiczną (zespoły ekspertów), grupy obywateli i inne organizacje społeczeństwa obywatelskiego **takie, jak organizacje pozarządowe, platformy, sieci, stowarzyszenia i federacje, związki zawodowe.**

W programie mogą wziąć udział wszystkie zainteresowane strony, **które wzmacniają jego cele poprzez swoje działania, a przede wszystkim grupy wspólnotowe, organizacje i władze lokalne**, organizacje badające europejską politykę publiczną (zespoły ekspertów), grupy obywateli i inne organizacje społeczeństwa obywatelskiego.

Uzasadnienie

Cele programu powinny być centralnym punktem odniesienia całego programu.

Poprawka 15
Artykuł 7 ustęp 4 a (nowy)

4a. Komisja zapewnia, w kontekście strategii informacji i komunikacji UE, a także poprzez inne działania w zakresie informacji, publikacji i rozpowszechniania, szeroką wiedzę oraz wysoki wpływ działań wspieranych przez program.

Uzasadnienie

Niniejszy program jest jednym z mniej znanych programów UE. Rozpowszechnienie informacji na jego temat jest konieczne, w celu podniesienia świadomości ludzi.

Poprawka 16 Artykuł 9 ustęp 1

1. Komisja zapewni spójność i komplementarność niniejszego programu i instrumentów z innych obszarów działań Wspólnoty, przede wszystkim edukacji, kształcenia zawodowego, kultury, sportu, podstawowych praw i wolności, integracji społecznej, równości płci, zwalczania dyskryminacji, badań i zewnętrznych działań Wspólnoty, w szczególności w kontekście europejskiej polityki sąsiedztwa.

1. Komisja zapewni spójność i komplementarność niniejszego programu i instrumentów z innych obszarów działań Wspólnoty, przede wszystkim edukacji, kształcenia zawodowego, kultury, **młodzieży**, sportu, podstawowych praw i wolności, integracji społecznej, równości płci, zwalczania dyskryminacji, badań i zewnętrznych działań Wspólnoty, w szczególności w kontekście europejskiej polityki sąsiedztwa.

Uzasadnienie

Należy zapewnić komplementarność niniejszego programu z działaniem UE w obszarze dotyczącym młodzieży.

Poprawka 17 Artykuł 10 ustęp 1

1. Budżet przeznaczony na realizację niniejszego programu w okresie wskazanym w art. 1 niniejszym ustala się na **235** milionów EUR.

1. Budżet przeznaczony na realizację niniejszego programu w okresie wskazanym w art. 1 niniejszym ustala się na **29 168** milionów EUR.

Uzasadnienie

Kwota proponowana przez Komisję nie jest wystarczająca do osiągnięcia żądanych celów programu. Sprawozdawca zaleca zwiększenie budżetu ogólnego, w celu wsparcia przede wszystkim większej liczby projektów miast partnerskich, projektów obywatelskich oraz projektów społeczeństwa obywatelskiego, a także, aby program stał się bardziej dostępny dla wszystkich obywateli. Sprawozdawca włącza także nowe działanie „aktywna pamięć europejska”, które wymaga dodatkowego finansowania. W związku z tym całkowita kwota budżetu programu w okresie od 2007 do 2013 r. powinna zostać zwiększona do 291. 68 milionów EUR.

Poprawka 18
Załącznik, część I działanie 1 ustęp 2

Celem tego środka są działania, które wspierają lub łączą się z bezpośrednią wymianą między obywatelami Europy poprzez ich udział w działaniach miast partnerskich. Mogą to być organizowane w kontekście działań miast partnerskich jednorazowe czy pilotażowe działania lub też wieloletnie umowy o ustalonej strukturze, uwzględniające kilku partnerów, oparte o planowe podejście i składające się z szeregu działań, do których mogą należeć spotkania obywateli, specjalistyczne konferencje i seminaria na tematy będące przedmiotem powszechnego zainteresowania, wraz z towarzyszącymi im publikacjami. Środek ten przyczyni się do poszerzenia wiedzy obywateli o sobie nawzajem i pogłębienia wzajemnego zrozumienia między obywatelami i kulturami.

Celem tego środka są działania, które wspierają lub łączą się z bezpośrednią wymianą między obywatelami Europy poprzez ich udział w działaniach miast partnerskich. Mogą to być organizowane w kontekście działań miast partnerskich jednorazowe czy pilotażowe działania lub też wieloletnie umowy o ustalonej strukturze, uwzględniające kilku partnerów, oparte o planowe podejście i składające się z szeregu działań, do których mogą należeć spotkania obywateli, **takie jak wydarzenia organizowane przez partnerskie kluby sportowe**, specjalistyczne konferencje i seminaria na tematy będące przedmiotem powszechnego zainteresowania, wraz z towarzyszącymi im publikacjami. Środek ten przyczyni się do poszerzenia wiedzy obywateli o sobie nawzajem i pogłębienia wzajemnego zrozumienia między obywatelami i kulturami.

Uzasadnienie

Dowodzono, że projekty partnerskie zawierające wymiar sportowy odnoszą sukces w tworzeniu aktywnego obywatelstwa europejskiego.

Poprawka 19
Załącznik, część I działanie 1 ustęp 4

W ramach tego środka wsparcie zostanie udzielone różnym projektom o wymiarze ponadnarodowym i międzysektorowym, w których obywatele biorą bezpośredni udział. Skala i zakres projektów będą zależały od sytuacji społecznej, a ich celem będzie badanie innowacyjnymi metodami możliwych odpowiedzi na zidentyfikowane potrzeby. Wsparcie otrzymają projekty wykorzystujące nowe technologie, w szczególności technologie społeczeństwa informacyjnego (TSI). Projekty te mają umożliwić obywatelom o zróżnicowanych poglądach wspólne działania lub dyskusje

W ramach tego środka wsparcie zostanie udzielone różnym projektom o wymiarze ponadnarodowym i międzysektorowym, w których obywatele biorą bezpośredni udział. **Priorytet przyznaje się projektom mającym na celu zachęcanie organizacji aktywnych, takich jak lokalne amatorskie kluby sportowe, do uczestnictwa na poziomie lokalnym.** Skala i zakres projektów będą zależały od sytuacji społecznej, a ich celem będzie badanie innowacyjnymi metodami możliwych odpowiedzi na zidentyfikowane potrzeby. **Dla projektów w ramach tego środka nie**

dotyczące wspólnych kwestii europejskich, rozwijając wzajemne zrozumienie i poszerzając wiedzę o procesie integracji europejskiej.

wymaga się żadnego zaplecza w formie współdziałania miast partnerskich.

Wsparcie otrzymają projekty wykorzystujące nowe technologie, w szczególności technologie społeczeństwa informacyjnego (TSI). Projekty te mają umożliwić obywatelom o zróżnicowanych poglądach wspólne działania lub dyskusje dotyczące wspólnych kwestii europejskich, rozwijając wzajemne zrozumienie i poszerzając wiedzę o procesie integracji europejskiej.

Uzasadnienie

Lokalne amatorskie kluby sportowe są szczególnie ważne dla dotarcia do ludzi pasywnych, a nawet eurosceptyków, ponieważ działają one na poziomie lokalnym i są łatwo dostępne dla lokalnych obywateli. W Europie istnieje 700 000 aktywnych klubów sportowych, z około 100 milionami członków klubów. Wiele klubów sportowych jest utrzymywanych dzięki pracy dobrowolnej. Należy udzielić wsparcia dla takich aktywnych lokalnych klubów sportowych, które docierają do największej z możliwych liczby obywateli oraz są zdolne do wypełnienia celów niniejszego programu.

Rozróżnienie pomiędzy miastami partnerskimi i projektami obywatelskimi powinno być bardziej wyraźne.

Poprawka 20

Załącznik, część I działanie 2 ustęp 3

Konieczne jest, aby organizacje społeczeństwa obywatelskiego zaistniały i były zdolne do działania i współpracy na poziomie europejskim **w wielu dziedzinach, będących przedmiotem ogólnego zainteresowania (np. wspólne wartości i dziedzictwo, wolontariat, zagadnienia społeczne)**. Środek ten zapewni im stabilność i zdolność do działania w charakterze ponadnarodowych katalizatorów w stosunku do ich własnych członków oraz społeczeństwa obywatelskiego na poziomie europejskim. Istotnym elementem w tym obszarze jest wzmocnienie sieci transeuropejskich. Dotacje mogą być przyznawane na podstawie wieloletniego programu pracy, uwzględniającego szereg różnych tematów

Konieczne jest, aby organizacje społeczeństwa obywatelskiego, **które są ważnym elementem aktywnego zaangażowania społecznego obywateli**, zaistniały i były zdolne do działania i współpracy na poziomie europejskim. Środek ten zapewni im stabilność i zdolność do działania **w sposób międzysektorowy i horyzontalny** w charakterze ponadnarodowych katalizatorów w stosunku do ich własnych członków oraz społeczeństwa obywatelskiego na poziomie europejskim, **przyczyniając się w ten sposób do osiągnięcia celów programu**. Istotnym elementem w tym obszarze jest wzmocnienie sieci transeuropejskich. Dotacje mogą być przyznawane na podstawie wieloletniego programu pracy,

i działań.

uwzględniającego szereg różnych tematów i działań.

Uzasadnienie

Zamiast stosowania wyrażenia „ogólne zainteresowanie”, które może być mylące, linią przewodnią dla działań organizacji społeczeństwa obywatelskiego powinny być cele programu.

Poprawka 21

Załącznik, część I działanie 2 ustęp 5

Organizacje społeczeństwa obywatelskiego takie, jak organizacje pozarządowe, związki zawodowe, federacje, zespoły ekspertów itd., mogą włączać obywateli do swoich działań lub reprezentować ich interesy poprzez debaty, publikacje, rzecznictwo i inne konkretne projekty ponadnarodowe. Rozpoczęcie lub kontynuowanie działań organizacji społeczeństwa obywatelskiego w wymiarze europejskim pozwoli im na zwiększenie wydajności i dotarcie do szerszej publiczności. Bezpośrednia współpraca organizacji społeczeństwa obywatelskiego z różnych Państw Członkowskich przyczyni się do wzajemnego zrozumienia różnych kultur i punktów widzenia oraz do rozpoznania wspólnych trosk i wartości. Cel ten może być realizowany za pomocą pojedynczych projektów, jednak działania obliczone na dłuższy okres będą miały bardziej trwały wpływ i umożliwią powstanie sieci i efektu synergii.

Organizacje społeczeństwa obywatelskiego takie, jak organizacje pozarządowe, związki zawodowe, federacje, zespoły ekspertów, **centra kształcenia dorosłych**, itd., mogą włączać obywateli do swoich działań lub reprezentować ich interesy poprzez debaty, publikacje, rzecznictwo, **kursy** i inne konkretne projekty ponadnarodowe. Rozpoczęcie lub kontynuowanie działań organizacji społeczeństwa obywatelskiego w wymiarze europejskim pozwoli im na zwiększenie wydajności i dotarcie do szerszej publiczności. Bezpośrednia współpraca organizacji społeczeństwa obywatelskiego z różnych Państw Członkowskich przyczyni się do wzajemnego zrozumienia różnych kultur i punktów widzenia oraz do rozpoznania wspólnych trosk i wartości. Cel ten może być realizowany za pomocą pojedynczych projektów, jednak działania obliczone na dłuższy okres będą miały bardziej trwały wpływ i umożliwią powstanie sieci i efektu synergii.

Uzasadnienie

Centra kształcenia dorosłych są szkołami uzupełniającymi programy nauczania, w których nie uzyskuje się stopnia naukowego, zapewniającymi nauczanie wszystkim grupom ludzi, niezależnie od ich poziomu wykształcenia czy wieku. W związku z tym centra te są wspólnym narzędziem łączenia różnych grup ludzi poprzez organizowane kursy, na których mogą oni uczyć się o UE i zainteresować się tą tematyką.

Poprawka 22
Załącznik, część I działanie 2 ustęp 6

Na realizację tego działania przeznaczono około **30%** całkowitej kwoty budżetu niniejszego projektu.

Na realizację tego działania przeznaczono około **38%** całkowitej kwoty budżetu niniejszego projektu.

Uzasadnienie

Wzrost jest spowodowany głównie większą liczbą projektów zainicjowanych przez organizacje społeczeństwa obywatelskiego.

Poprawka 23
Załącznik, część I działanie 3 ustęp 2

Wydarzeniami takimi mogą być obchody upamiętniające wydarzenia historyczne, obchody związane z europejskimi osiągnięciami, akcje mające na celu zwrócenie uwagi na konkretny problem, konferencje na szczeblu europejskim oraz przyznawanie nagród za ważne osiągnięcia. Wsparcie otrzymują projekty wykorzystujące nowe technologie, w szczególności technologie społeczeństwa informacyjnego (TSI).

Wydarzeniami takimi mogą być obchody upamiętniające wydarzenia historyczne, obchody związane z europejskimi osiągnięciami, akcje mające na celu zwrócenie uwagi na konkretny problem, konferencje na szczeblu europejskim, **wydarzenia związane z europejskim sportem amatorskim** oraz przyznawanie nagród za ważne osiągnięcia. Wsparcie otrzymują projekty wykorzystujące nowe technologie, w szczególności technologie społeczeństwa informacyjnego (TSI).

Poprawka 24
Załącznik, część I działanie 3 ustęp 6

Na realizację tego działania przeznaczono około **15%** całkowitej kwoty budżetu niniejszego projektu.

Na realizację tego działania przeznaczono około **8%** całkowitej kwoty budżetu niniejszego projektu.

Uzasadnienie

Kwota przewidziana na to działanie pozostaje niezmienną. Jednak jej udział w budżecie ogólnym zmniejsza się.

Poprawka 25
Załącznik, część I działanie 3 a (nowe)

DZIAŁANIE 3a: AKTYWNA PAMIĘĆ

EUROPEJSKA

W ramach tego działania wsparcie może być udzielone następującym rodzajom projektów:

- projektem mającym na celu zachowanie najważniejszych miejsc i pomników związanych z masowymi deportacjami, byłych obozów koncentracyjnych i innych miejsc męczeństwa i eksterminacji nazistowskiej na szeroką skalę, a także archiwów dokumentujących te wydarzenia oraz zachowanie pamięci o ofiarach w tych miejscach;***

- projektem mającym na celu zachowanie pamięci o tych, którzy w skrajnych okolicznościach ocalili ludzi przed Holocaustem;***

- projektem mającym na celu upamiętnienie ofiar masowych eksterminacji i deportacji związanych ze stalinizmem, a także zachowanie pomników i archiwów dokumentujących te wydarzenia.***

Projekty w ramach tego działania powinny mieć znaczenie ponadnarodowe lub powinny zawierać element ponadnarodowy oraz powinny wspierać wśród Europejczyków zrozumienie zasad demokracji, wolności i poszanowania praw człowieka.

Na realizację tego działania przeznaczono około 4% całkowitej kwoty budżetu niniejszego projektu.

Uzasadnienie

Upamiętnienie ofiar masowych eksterminacji i deportacji nazistowskich i stalinowskich nie powinno być nadużywane do podsycania nieufności pomiędzy ludźmi, ale powinno być wykorzystywane do przypominania nam o wartościach wolności, państwa prawnego i

poszanowania praw człowieka, na których zbudowana jest Europa. W oparciu o założenie, że należy wspierać 60 projektów, utrzymując jednocześnie obecne średnie poziomy finansowania, całkowita kwota przeznaczona na realizację tego działania stanowi około 4% całkowitej kwoty budżetu.

Poprawka 26
Załącznik, część II ustęp 2

Niniejszy program będzie rozwijał zasadę wieloletnich programów partnerskich w oparciu o uzgodnione cele i analizę wyników tak, aby zapewnić wzajemne korzyści zarówno dla społeczeństwa obywatelskiego, jak i dla Unii Europejskiej.

Niniejszy program będzie rozwijał zasadę wieloletnich programów partnerskich w oparciu o uzgodnione cele i analizę wyników tak, aby zapewnić wzajemne korzyści zarówno dla społeczeństwa obywatelskiego, jak i dla Unii Europejskiej. **Maksymalny czas trwania finansowania przydzielonego przez pojedynczą umowę o przyznanie dotacji w ramach niniejszego programu jest ograniczony do 3 lat.**

Uzasadnienie

Granica czasowa finansowania powinna pomóc w uniknięciu zbyt dużej zależności organizacji od finansowania UE, spowodowanej zwłaszcza wsparciem strukturalnym.

Poprawka 27
Załącznik, część II ustęp 3

W przypadku niektórych działań konieczne może być wprowadzenie zcentralizowanego zarządzania pośredniego.

W przypadku niektórych działań, **szczególnie dla działania 1**, konieczne może być wprowadzenie zcentralizowanego zarządzania pośredniego. **Tam, gdzie to stosowne, do zarządzania programem powinny być wykorzystywane istniejące środki i struktury w zakresie zarządzania i wdrażania.**

Uzasadnienie

W takim zakresie jak to możliwe powinny być wykorzystywane istniejące środki i struktury na poziomie krajowym, regionalnym i lokalnym, w celu uniknięcia podwajania i wyższych kosztów zarządzania programem.

Ustanowione kryteria wyboru, wraz ze stosowaną skalą klasyfikacji, są dostępne dla wszystkich zainteresowanych podmiotów. Wnioski w sprawie finansowania są oceniane w świetle następujących kryteriów:

- *zgodność z celem programu;*
- *jakość planowanych działań;*
- *prawdopodobny efekt mnożnikowy tych działań wobec obywateli;*
- *geograficzny wpływ prowadzonych działań;*
- *zaangażowanie obywateli w organizację zainteresowanych instytucji.*

2. Niezależnie od tego, czy podmiot otrzymał dotacje czy też nie, wnioskodawcy mają prawo do uzyskania stosownych informacji na temat motywów wydania decyzji końcowej.

Uzasadnienie

Jasna i zrozumiała procedura wyboru wymaga ujawnienia.

UZASADNIENIE (w jęz. ang.)

BACKGROUND

The European Union faces a difficult period of time at the moment. Citizens' participation in the last European Parliament elections was alertly low and the Constitutional Treaty was rejected in France and the Netherlands. Moreover, European citizens have become increasingly sceptical towards the EU's institutions and the rapid enlargement process of the Union.

The Commission proposed the programme "Citizens for Europe" in order to promote active European citizenship and to decrease the current dissatisfaction and alienation that citizens feel towards the European institutions and the process of European integration. The programme is part of the new generation of programmes for the period of 2007-2013. It is based on the experience of the first Community programme "Civic participation" for the period of 2004-2006.¹ The main aim of the new programme "Citizens for Europe" is to promote European values, achievements and cultural diversity in order to bring citizens closer to the Union, strengthening the connection between citizens and the European institutions and fostering cohesion among Europeans.

The need to act is immense: the EU is facing growing scepticism; the on-going enlargement of the Union increases cultural diversity. If the EU wants to ensure public support for its future actions, these developments need to be accompanied by measures that encourage citizens to learn more about each other and to identify with European integration as a whole. The Union has to keep in touch with the people in the street. Making people aware of their common values without questioning their cultural differences would be a big step forward to forge their European identity. The Union citizenship and the Charter of Fundamental Rights are important points of reference in this respect. This programme is one of the tools that could help the EU to achieve these goals.

RAPPORTEUR'S REMARKS

The rapporteur emphasises the importance of this programme for making active citizenship a priority for the EU and for promoting European values. The programme should be accessible to all citizens and should not focus only on well-educated and privileged groups. It should reach ordinary citizens and stimulate passive and sceptical ones to take part actively in European integration by providing them with the opportunity to learn about EU and share experiences and ideas with people from other Member States and different cultural backgrounds.

In order to stress the significance the EU attaches to the involvement of citizens in European integration, the rapporteur suggests that the name of the programme should be changed into "Europe for citizens". Europe should be the vehicle to fulfil citizens' aspirations. At the same time, the EU should ensure increased awareness amongst citizens regarding the activities

¹ OJ L 30, 2.2.2004

supported by this programme.

The rapporteur is concerned about the fact that some organisations have become too dependent on structural EU funding under the current programme "Civic participation". Therefore, the rapporteur proposes that funding through a single grant agreement of this programme shall be limited to a maximum of 3 years after which organisations may apply for a renewal of funding.

The following actions 1 to 3 are described in annex 1 of the Commission proposal; the figures used are based on the proposal's legislative financial statement.

1) Action 1

Town twinning

Town twinning activities have developed into a successful instrument linking people from local communities across borders and fostering mutual understanding throughout Europe.¹ The rapporteur proposes to increase the number of "citizens' meetings" within the town twinning measure from the proposed 8900 meetings to at least 10 000 citizens' meetings between 2007 and 2013. Town-twinning should not be limited to the administrative and political elite of the communities involved. Therefore, the rapporteur emphasises the importance of citizens' meetings because they are the most effective tools within this measure to include ordinary citizens in town twinning activities.

Citizens' projects

Citizens' projects aim to gather citizens to act on or debate together common European issues and to develop mutual understanding between them. The rapporteur underlines that a broader public can be reached by granting eligibility to a wide range of organisations under this measure, especially by including clubs and associations active at local level. In particular, the rapporteur stresses the importance of local amateur sports clubs. Involving those clubs is an efficient way of bringing together people in commonly organized events and actions, which increase tolerance, mutual understanding and the fight against racism. In this way, passive or even euro-sceptical citizens can be reached. Seeing that there are not many ways to get in touch with and activate ordinary citizens a high degree of support for this measure is important. The rapporteur proposes that 60 citizens' projects should be funded per year instead of 13 projects, as proposed by the Commission.

2) Action 2

Structural support for organisations of civil society at European level

Civil society deals with European policy-making on a broad range of issues. Keeping a close link with civil society organisations is of high interest for the European institutions. In order to achieve a higher degree of transnational activity in the civil society sector, the setting-up of European networks should be supported. The rapporteur suggests increasing the amount of grants for establishing European networks between civil society organisations under this measure to 25 grants per year, instead of 15 as proposed by the Commission.

¹According to the Council of European Municipalities and Regions nearly 30.000 town twinning partnerships exist nowadays in Europe

Support for projects initiated by civil society organisations

Civil society organisations, which can be found from the grass roots to the national level, are an essential element of European active society, ensuring citizens' involvement in the societal life of a municipality, a region or a state. The rapporteur emphasises the importance of including bodies such as adult education centres in the scope of this measure. Adult education centres are extra-curricula, non-degree based schools, which provide teaching for all types of people regardless of their level of education or age. They provide evening courses on all kinds of subjects for interested citizens. These centres are an excellent tool for reaching ordinary citizens and involve them in questions related to the EU, European identity, history and culture. They could do so by using materials elaborated by European think tanks. It is therefore important to support activities organised by such centres and to foster European wide networks amongst them through which these centres can exchange best practices and develop new educational tools. The rapporteur proposes to support 100 projects per year instead of 85 projects as proposed by the Commission.

3) Action 3

The rapporteur supports the idea of including high visibility events, studies and information tools into this programme as proposed by the Commission.

4) Action 4

Active European remembrance

The rapporteur accepted to include the preservation of the memorial sites related to Nazi and Stalinist deportation and mass extermination in this programme, which originally was foreseen under the Culture 2007 programme. The aim of this new action is to provide support for projects which commemorate the victims of Nazi and Stalinist mass deportation and mass extermination. The rapporteur suggests funding only to Nazi and Stalinist memorial sites because the impact of these totalitarian regimes was a European-wide one and was not limited to a single country. Funding for the sites takes place under a new action, which is added to the programme. At the moment, the Commission is providing EUR 800.000 annually for the funding of sites related to Nazi-Camps. Thus, around 30 projects receive co-financing every year. Since the scope of funding is to be extended also to Stalinist memorial sites, the rapporteur suggests increasing the number of projects to 60 projects per year.

5) Management

The rapporteur stresses that the management of the programme should be efficient and transparent. Bureaucracy and unnecessary restrictions should be avoided in the application procedures. The rapporteur stresses that clear selection criteria should be applied when applicants are assessed by the Commission. The rapporteur also proposes that indirect centralised management should be used if existing management resources and structures are available in a national, regional or local level.

6) Budget

Within the Financial Perspectives 2007-2013 this programme is placed under Heading 3. The proposed total budget for the programme is EUR 235 million for the period of 2007- 2013 which provides for an annual budget of only EUR 29 million for all 4 actions together,

excluding administrative expenditures. This amount is not sufficient to achieve the demanding objectives of the programme, nor does it reflect its importance as a tool for making citizens aware of their European identity and common values and to increase support for European integration as a whole. It should also be noted that this programme is open to 36 countries: Member States, candidate countries, EEA countries and Western Balkan countries. Therefore a sufficient budget is needed to fulfil the objectives of the programme.

The rapporteur proposes that the budget breakdown should be as follows: around 40% for Action 1 (as in the Commission proposal), around 38 % for Action 2 (30% in the Commission proposal), around 8% for Action 3 (15% in the Commission proposal) and around 4 % for new Action 4. The remaining 10 % of the budget cover the administrative expenditure.

Budget proposed by the rapporteur (EUR million)

Action 1 - active citizens for Europe	Per Measure	Per Action
1. Town-twinning	107, 29	
2. Citizens' projects	10, 28	117, 57
Action 2 - active civil society in Europe		
1. Structural support for "think tanks"	19,95	
2. Structural support to civil society organisations	35,48	
3. Civil society projects	56,00	111, 43
Action 3 - Together for Europe		
1. High visibility events	17, 5	
2. Studies	1,73	
3. Dissemination, Information	4,96	24,19
Action 4 - active European remembrance	10,96	10,96
SUB-TOTAL		264, 15
Administrative expenditure		27, 53
TOTAL		291,68

Taking into account all the changes proposed by the rapporteur, including the new fourth action, the overall amount of the budget would be **EUR 291,68 million**. This is the absolute minimum necessary to enable this programme to have some effect and to provide some added value.